



MPS-1

Best.-Nr. 24.3790



D A CH Mikrofon-Splitter

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten


Mit dem Mikrofon-Splitter MPS-1 lässt sich ein Mikrofonsignal auf zwei Audiogeräte (z. B. Hauptmischpult und Monitormischpult) verteilen. Durch die galvanische Trennung des Eingangs (2) und des Ausgangs ISO OUT (3) werden Brummschleifen vermieden.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

 Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Das Mikrofon an die Buchse INPUT (2) anschließen.
- 2) Die beiden Ausgänge DIRECT OUT (1) und ISO OUT (3) jeweils mit dem Mikrofoneingang eines Audiogerätes verbinden.

- 3) Den Schiebeschalter (4) vorerst nach unten in die Position GND stellen. Falls sich eine Brummschleife in der Audioanlage gebildet hat (Brummtönen während leiser Audiopassagen zu hören), den Schalter nach oben in die Position LIFT schieben. Dadurch wird die Masseverbindung zwischen dem Eingang und der Buchse ISO OUT unterbrochen.

4 Technische Daten

Frequenzbereich: 10–30 000 Hz

Ein-/Ausgangsimpedanz: . 600 Ω

zulässige Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen: 100 x 80 x 40 mm

Gewicht: 310 g

Anschlüsse: XLR, sym.

Änderungen vorbehalten.

GB Microphone Splitter

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications


The microphone splitter MPS-1 allows to distribute a microphone signal to two audio units (e. g. main mixer and monitor mixer). Due to the DC separation of the input (2) and the output ISO OUT (3), hum loops are prevented.

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directive of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.

 If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Connect the microphone to the jack INPUT (2).
- 2) Connect the two outputs DIRECT OUT (1) and ISO OUT (3) each to the microphone input of an audio unit.

- 3) For the time being, set the sliding switch (4) to the lower position GND. If a hum loop has been created in the audio system (hum noise audible during audio passages of low volume), set the switch to the upper position LIFT. Thus, the ground connection between the input and the jack ISO OUT is interrupted.

4 Specifications

Frequency range: 10–30 000 Hz

Input/Output impedance: . 600 Ω

Admissible ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions: 100 x 80 x 40 mm

Weight: 310 g

Connections: XLR, bal.

Subject to technical modification.

F B CH Répartiteur micro

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Avec le répartiteur micro MPS-1, un signal micro peut être réparti sur deux appareils audio (par exemple table de mixage principale et table de mixage moniteur). On évite les boucles de ronflements grâce à la séparation galvanique de l'entrée (2) et de la sortie ISO OUT (3).

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des projections d'eau et éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée 0–40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

- 1) Reliez le microphone à la prise INPUT (2).
- 2) Reliez les deux sorties DIRECT OUT (1) et ISO OUT (3) respectivement à l'entrée micro d'un appareil audio.

- 3) Mettez tout d'abord le potentiomètre à glissières (4) vers le bas sur la position GND. Si une boucle de ronflement venait à se former dans l'installation audio (ronflement audible pendant les passages à volume bas), mettez le potentiomètre sur la position LIFT supérieure. Ainsi, la liaison masse entre l'entrée et la prise ISO OUT est interrompue.

4 Caractéristiques techniques

Bande passante : 10–30 000 Hz

Impédance entrée/sortie: 600 Ω

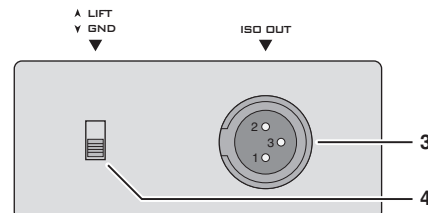
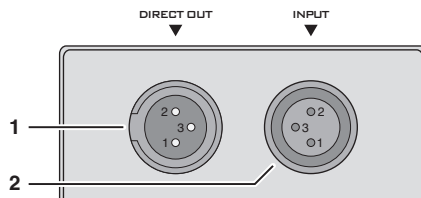
Température fonc. autorisée : 0–40 °C

Dimensions : 100 x 80 x 40 mm

Poids : 310 g

Branchements : XLR, sym.

Tout droit de modification réservé.





MPS-1

Best.-Nr. 24.3790



Splitter per microfono

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Con lo splitter per microfono MPS-1 è possibile distribuire un segnale di microfono su due apparecchi audio (p. es. mixer principale e mixer monitor). Grazie alla separazione galvanica dell'ingresso (2) e dell'uscita ISO OUT (3) si evitano degli anelli di terra.

2 Avvertenze di sicurezza

Il apparecchio è sono conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

 Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Collegare il microfono con la presa INPUT (2).
- 2) Collegare le due uscite DIRECT OUT (1) e ISO OUT (3) ognuna con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

- 3) Per il momento, spostare l'interruttore (4) verso il basso, in posizione GND. Se nell'impianto audio si è creato un anello di terra (ronzio durante i brani a basso volume), spostare l'interruttore in alto in posizione LIFT. In questo modo, il collegamento di massa fra l'ingresso e la presa ISO OUT viene interrotto.

4 Dati tecnici

Gamma di frequenze: . . . 10 – 30 000 Hz
 Impedenza ingresso/uscita: 600 Ω
 Temperatura d'esercizio: . . 0 – 40 °C
 Dimensioni 100 × 80 × 40 mm
 Peso: 310 g
 Collegamenti: XLR, simm.

Con riserva di modifiche tecniche.

Reparditor de micrófono

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El repartidor de micrófono MPS-1 permite distribuir una señal de micrófono a dos unidades de audio (p. ej. mezclador principal y mezclador monitor). A causa de la separación DC de la entrada (2) y de la salida ISO OUT (3), se previenen zumbidos.


2 Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- La unidad está pensada para usos interiores exclusivamente. Protegerla contra todo tipo de proyecciones de aguas, las salpicaduras, la humedad elevada del aire, y el calor (rango de temperatura ambiente admisible 0 – 40 °C).

- Par limpiarlo utilizar sólo un trapo seco y suave; nunca utilizar productos químicos o agua.

- Rechazamos cualquier responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultandos si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado o reparado por una persona habilitada; por estos mismos motivos carecería todo tipo de garantía.

 Cuando el aparato esté definitivamente retirado del servicio, tendrá que depositarlo en una fábrica de reciclaje adaptada para su eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

- 1) Conectar el micrófono la toma INPUT (2).
- 2) Conectar las dos salidas DIRECT OUT (1) y ISO OUT (3) cada una a la entrada del micrófono de una unidad de audio.

- 3) Por el momento, colocar el potenciómetro deslizante (4) en la posición inferior GND. Si se ha creado un bucle de zumbido en el sistema de audio (zumbido audible durante melodías de bajo volumen), colocar el potenciómetro en la posición superior LIFT. Así, la conexión de masa entre la entrada y la toma ISO OUT se interrumpe.

4 Especificaciones

Rango frecuencia: 10 – 30 000 Hz
 Impedancia entrada/salida: 600 Ω
 Temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C
 Dimensiones: 100 × 80 × 40 mm
 Peso: 310 g
 Conexiones: XLR, sim.
 Sujeto a modificaciones técnicas.

Rozdzielacz mikrofonowy

Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

MPS-1 służy do rozdelenia sygnału mikrofonowego do dwóch urządzeń (np. mikser główny, mikser odsłuchu). Wejście (2) oraz wyjście ISO OUT (3) jest odizolowane galwanicznie, przez co unika się problemu przydźwięku sieciowego.


2 Środki ostrożności

Urządzenie spełnia wszystkie wymogi norm UE i dlatego posiadają oznaczenie certyfikatem **CE**.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).

- Do czyszczenia należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody ani żadnych środków chemicznych.

- Nie ponosi się odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenia są wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli są nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.

 Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Obsługa

- 1) Podłączyć mikrofon do gniazda wejściowego INPUT (2).
- 2) Podłączyć dwa wyjścia DIRECT OUT (1) oraz ISO OUT (3) do wejść mikrofonowych urządzenia audio.

- 3) Ustawić wstępnie przełącznik (4) w dolnej pozycji GND. Jeśli w ten sposób powstanie pętla masy (będzie słyszalny przy niskich głośnościach przydźwięk sieciowy), przełącznik należy ustawić w pozycji LIFT. W ten sposób zostanie rozdzielona masa pomiędzy wejściem a wyjściem ISO OUT.

4 Dane techniczne

Pasma przenoszenia: . . . 10 – 30 000 Hz
 Impedancja wejściowa/wyjściowa: . . . 600 Ω
 Temperatura pracy: 0 – 40 °C
 Wymiary: 100 × 80 × 40 mm
 Waga: 310 g
 Podłączenia: XLR, zbalansowane

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

